

CIRCULAR No. 1

A TODOS LOS PADRES DE FAMILIA, ACUDIENTES,
ADMINISTRATIVOS Y ESTUDIANTES

Panamá, 2 de marzo de 2026

Estimados Padres de Familia:

El Centro Cultural Chino Panameño – Instituto Sun Yat Sen le da la cordial bienvenida al nuevo período escolar 2026. Esperamos contar con su apoyo para lograr las metas propuestas en beneficio de nuestra Comunidad Educativa en los 40 Aniversario del Instituto Sun Yat Sen.

INICIO DEL PERÍODO ACADÉMICO 2026: Las clases en el Instituto inician formalmente en las fechas establecidas, así:

lunes 2 de marzo: estudiantes de Parvulario y Secundaria

martes 3 de marzo: estudiantes de Primaria

Clases del 2 al 6 de marzo hasta la 1:00 p.m.

Lunes 9 de marzo en adelante hasta las 3:00 p.m.

Las fechas de ingreso se mantienen como en otros años para evitar el alto tráfico y congestionamiento que se daba cuando ingresaban todas las secciones el mismo día.

ORGANIZACIÓN AL FINALIZAR LA JORNADA ESCOLAR DIARIA: Los niños de parvulario son entregados a sus padres por las maestras en la puerta externa de ingreso a prekínder y kínder a partir de las 2:30 p.m., los de 1º, 2º y 3º grado por la puerta de salida de la sección secundaria a partir de las 2:45 p.m. y el padre debe esperar a su acudido en la parte externa. Es importante que lleguen a tiempo para recibir a su niño. Los estudiantes de 4º, 5º y 6º salen a las 2:50 p.m.; los estudiantes de la sección secundaria a las 3:00 p.m.

Por medidas de organización y control, el padre de familia (primaria) debe notificar por nota a las primeras horas de la mañana al consejero que su acudido no regresa a casa en el bus. No se reciben notificaciones de salida al final del día, porque afectan la comunicación oportuna a los conductores de los colegiales y ocasiona la retención de estudiante en la administración. Se requiere el apoyo y colaboración de los acudientes.

MEDIDAS DE CONTROL DE LOS BUSES: Se les recuerda que la relación de servicio colegial es con el dueño o transportista. El Instituto recibe y hace la entrega de los estudiantes al finalizar cada jornada. Toda situación que ocurra en el trayecto de la mañana o retorno a casa es responsabilidad del conductor. El Centro Cultural Chino Panameño para garantizar la seguridad de los estudiantes tiene un coordinador encargado de mantener la comunicación con los transportistas y de organizar las entradas y salidas de los buses colegiales.

CALENDARIO ESCOLAR 2025: El Ministerio de Educación emite el Decreto Ejecutivo No. 49 de 8 de septiembre de 2025 que establece el Calendario Escolar 2026. Inicio de clases lunes 2 de marzo de 2026 por trimestre.

Primer Trimestre: lunes 2 de marzo al viernes 29 de mayo de 2026

Receso Académico

lunes 1 al 5 de junio de 2026

Segundo Trimestre: lunes 8 de junio al viernes 4 de septiembre de 2026

Receso Académico

lunes 7 al viernes 11 de septiembre de 2026

Tercer Trimestre: lunes 14 de septiembre al viernes 11 de diciembre de 2026

BALANCE ANUAL Y GRADUACIONES DEL 14 AL 18 DE DICIEMBRE DE 2026

ÚTILES ESCOLARES: Les recordamos que los libros de textos se deben enviar a la escuela de acuerdo con la solicitud y planificación que los docentes presenten en clase. Se les agradece no enviar en la sección primaria todos los libros el primer día de clases. La primera semana es de inducción general y en la segunda semana se aplicarán estrategias de reforzamiento o nivelaciones académicas. Los días 17 y 18 de enero de 2026 se realizó la Feria de Libros con las casas proveedoras en el ISYS.

COMPRA DE TEXTO DE MANDARÍN: Los estudiantes que no han comprado los textos de mandarín los pueden adquirir en la Administración del Centro Cultural Chino Panameño.

PLATAFORMA EDUCATIVA GO STEAM (ROBÓTICA): Los padres de familia que tienen pendiente la compra de la plataforma de robótica Go Steam de Text Books, se coordinó con la empresa Yotumi para que la pueden comprar en la caja del Centro Cultural Chino Panameño y evitar su movilización hacia sus oficinas en el camino real de Betania.

NUEVOS RECURSOS TECNOLÓGICOS EN EL AULA: La administración del Centro Cultural Chino Panameño ha instalado nuevos dispositivos tecnológicos en las aulas de parvulario, primaria y secundaria; con la finalidad de lograr optimizar los procesos de aprendizajes.

EXTRACURRICULARES DEPORTIVAS: Se les informa que el Instituto realizará una visoria con la finalidad de captar nuevos integrantes en las disciplinas de fútbol y baloncesto. Todos los estudiantes interesados pueden participar en las fechas que establezca el Instituto con el coordinador deportivo. Se espera realizar las visorias en las primeras semanas del mes de marzo en el horario regular de clases, por niveles y sección.

PRIMER ENCUENTRO DE PADRES: El primer encuentro de Docentes y Padres de Familia se realizará del 10 al 12 de marzo por sección. Es importante la asistencia de todos los acudientes a la reunión por los temas a tratar, la elección de los delegados de salón y el espacio que se le brinda en la reunión a la Junta Directiva de los Padres de Familia para que compartan la información general de su gestión. A las 4:30 p.m. en el gimnasio y a las 5:00 p.m. en los salones de consejería.

martes 10 de marzo - PARVULARIO - 4:30 p.m.

miércoles 11 de marzo - PRIMARIA - 4:30 p.m.

jueves 12 de marzo - SECUNDARIA - 4:30 p.m.

Les agradecemos la confianza en la formación de sus hijos y auguramos un año de grandes logros para todos en nuestros 40 Aniversario de fundación del glorioso Instituto Sun Yat Sen.

Saludos,

“LA CLAVE DEL ÉXITO ES EL ESFUERZO CONSTANTE”

Prof. Oscar Caballero
Director



----- cortar aquí -----

Favor, firmar el acuso de recibo de la circular No. 1 y devolverlo al consejero (a) el martes 3 de marzo de 2026.



CENTRO CULTURAL CHINO PANAMEÑO INSTITUTO SUN YAT SEN



通告一

全体家长、监护人、行政人员及学生

巴拿马，二〇二六年三月二日

亲爱的家长：

中巴文化中心--中山学校欣然迎来 2026 学年。今年恰逢中山学校成立四十周年，值此重要时刻，期待您的支持，与我们携手实现学校既定目标。

2026 学年开学日期：学校按以下规定日期正式开课：

三月二日星期一：幼稚园和中学部学生

三月三日星期二：小学部学生。

中、小学的开学的日期分开是为了避免人潮和交通拥塞带来的困扰。

每天放学的安排：幼稚园的老师于下午 2:30 起会将学生带到幼稚园入口交给家长。一、二、三年级的孩子从下午 2:45 分开始在中学部的出口处交给家长，家长必须在外面等候您的孩子，并准时到校接孩子放学。四、五、六年级的学生下午 2:50 分放学，中学部的学生下午 3:00 放学。

请搭校车的小学学生家长注意，若孩子放学时不坐校车，为管理与安排，请务必于当日早上以书面形式通知班导师。若在放学后才收到通知，可能会在联络司机及安排学生暂留行政处等方面造成混乱。感谢您的支持与配合。

校车管制措施：请各位家长注意，校车服务是由司机或校车车主负责。每天放学时学校将学生交给校车司机。早上上学或回家途中可能发生的任何情况均由司机负责。为了保障学生的安全，中巴文化中心有一名协调员，负责与各校车司机保持沟通，安排校车进出学校。

二〇二六年学年年历：教育部于二〇二五年九月八日发布第 49 号行政令，制定了二〇二六年的学年年历。定于二〇二五年三月二日星期一开始分季度上课。

第一学季：二〇二六年三月二日星期一至五月二十九日星期五

二〇二六年六月一日星期一至六月五日星期五 学生休假

第二学季：二〇二六年六月八日星期一至九月四日星期五

二〇二六年九月七日星期一至九月十一日星期五 学生休假

第三学季：二〇二六年九月十四日星期一至十二月十一日星期五

二〇二六年十二月十四日星期一至十二月十八日 学年总结与毕业典礼

文具用品：温馨提醒，学生须依照老师在课堂上提出的要求把教科书带到学校。请小学部的学生家长切勿在开学第一天将全部的书籍带到学校。

第一个星期是一般的指引说明，第二个星期，第二个星期将用于加强学术知识与技能。

此外，二〇二六年一月十七、十八日与出版供应商联合举办了教科书展销会。

中文科教材：尚未购买中文书本的学生可以到学校的行政处购买。**Go Steam 教育平台（机器人）：**校方已与 Yotumi 公司协调，尚未向 Text Books 购买 Go Steam 机器人平台的家长，可前往中巴文化中心缴款处购买，无需前往位于 Betania Camino Real 的 Yotumi 公司。

教室新增技术设备：中巴文化中心行政部在幼稚园、小学和中学的教室安装了新的技术设备，进一步优化学习过程。

球队选拔活动：请各位家长留意，学校将举行足球和篮球队员选拔赛，招募新成员。所有有兴趣的学生均可参加，具体时间由校方与体育组长安排。选拔活动预计在三月的前几周，于正常上课时间内按年级分组进行。

第一次家长会：第一次的家长会将于三月十、十一和十二日分年级举行。会议将讨论重要议题，因此，请各位家长务必准时参加。会议时间是下午 4:30 分在体育馆举行，下午 5:00 在各班级的教室。

三月十日星期二 -- 幼稚园 - 下午 4:30

三月十一日星期三 - 小学 - 下午 4:30

三月十二日星期四 - 中学 - 下午 4:30

感谢您对本校教育工作的信任。值此中山学校建校 40 周年之际，祝愿大家在新的一年里取得丰硕成果。

“成功的关键在于不断努力”

此致，

奥斯卡卡华耶鲁 谨启



沿此剪开

敬请签收第一号通告並於三月三日星期二交回给贵子弟的班导师。

監護人姓名

签名

学生姓名

班级

第一号通告

CIRCULAR No. 1

A TODOS LOS PADRES DE FAMILIA, ACUDIENTES,
ADMINISTRATIVOS Y ESTUDIANTES

Panamá, 3 de marzo de 2026

Estimados Padres de Familia:

El Centro Cultural Chino Panameño – Instituto Sun Yat Sen le da la cordial bienvenida al nuevo período escolar 2026. Esperamos contar con su apoyo para lograr las metas propuestas en beneficio de nuestra Comunidad Educativa en los 40 Aniversario del Instituto Sun Yat Sen.

INICIO DEL PERÍODO ACADÉMICO 2026: Las clases en el Instituto inician formalmente en las fechas establecidas, así:

lunes 2 de marzo: estudiantes de Parvulario y Secundaria

martes 3 de marzo: estudiantes de Primaria

Clases del 2 al 6 de marzo hasta la 1:00 p.m.

Lunes 9 de marzo en adelante hasta las 3:00 p.m.

Las fechas de ingreso se mantienen como en otros años para evitar el alto tráfico y congestionamiento que se daba cuando ingresaban todas las secciones el mismo día.

ORGANIZACIÓN AL FINALIZAR LA JORNADA ESCOLAR DIARIA: Los niños de parvulario son entregados a sus padres por las maestras en la puerta externa de ingreso a prekínder y kínder a partir de las 2:30 p.m., los de 1°, 2° y 3° grado por la puerta de salida de la sección secundaria a partir de las 2:45 p.m. y el padre debe esperar a su acudido en la parte externa. Es importante que lleguen a tiempo para recibir a su niño. Los estudiantes de 4°, 5° y 6° salen a las 2:50 p.m.; los estudiantes de la sección secundaria a las 3:00 p.m.

Por medidas de organización y control, el padre de familia (primaria) debe notificar por nota a las primeras horas de la mañana al consejero que su acudido no regresa a casa en el bus. No se reciben notificaciones de salida al final del día, porque afectan la comunicación oportuna a los conductores de los colegiales y ocasiona la retención de estudiante en la administración. Se requiere el apoyo y colaboración de los acudientes.

MEDIDAS DE CONTROL DE LOS BUSES: Se les recuerda que la relación de servicio colegial es con el dueño o transportista. El Instituto recibe y hace la entrega de los estudiantes al finalizar cada jornada. Toda situación que ocurra en el trayecto de la mañana o retorno a casa es responsabilidad del conductor. El Centro Cultural Chino Panameño para garantizar la seguridad de los estudiantes tiene un coordinador encargado de mantener la comunicación con los transportistas y de organizar las entradas y salidas de los buses colegiales.

CALENDARIO ESCOLAR 2025: El Ministerio de Educación emite el Decreto Ejecutivo No. 49 de 8 de septiembre de 2025 que establece el Calendario Escolar 2026. Inicio de clases lunes 2 de marzo de 2026 por trimestre.

Primer Trimestre: lunes 2 de marzo al viernes 29 de mayo de 2026

Receso Académico

lunes 1 al 5 de junio de 2026

Segundo Trimestre: lunes 8 de junio al viernes 4 de septiembre de 2026

Receso Académico

lunes 7 al viernes 11 de septiembre de 2026

Tercer Trimestre: lunes 14 de septiembre al viernes 11 de diciembre de 2026

BALANCE ANUAL Y GRADUACIONES DEL 14 AL 18 DE DICIEMBRE DE 2026

ÚTILES ESCOLARES: Les recordamos que los libros de textos se deben enviar a la escuela de acuerdo con la solicitud y planificación que los docentes presenten en clase. Se les agradece no enviar en la sección primaria todos los libros el primer día de clases. La primera semana es de inducción general y en la segunda semana se aplicarán estrategias de reforzamiento o nivelaciones académicas. Los días 17 y 18 de enero de 2026 se realizó la Feria de Libros con las casas proveedoras en el ISYS.

COMPRA DE TEXTO DE MANDARÍN: Los estudiantes que no han comprado los textos de mandarín los pueden adquirir en la Administración del Centro Cultural Chino Panameño.

PLATAFORMA EDUCATIVA GO STEAM (ROBÓTICA): Los padres de familia que tienen pendiente la compra de la plataforma de robótica Go Steam de Text Books, se coordinó con la empresa Yotumi para que la pueden comprar en la caja del Centro Cultural Chino Panameño y evitar su movilización hacia sus oficinas en el camino real de Betania.

NUEVOS RECURSOS TECNOLÓGICOS EN EL AULA: La administración del Centro Cultural Chino Panameño ha instalado nuevos dispositivos tecnológicos en las aulas de parvulario, primaria y secundaria; con la finalidad de lograr optimizar los procesos de aprendizajes.

EXTRACURRICULARES DEPORTIVAS: Se les informa que el Instituto realizará una visoria con la finalidad de captar nuevos integrantes en las disciplinas de fútbol y baloncesto. Todos los estudiantes interesados pueden participar en las fechas que establezca el Instituto con el coordinador deportivo. Se espera realizar las visorias en las primeras semanas del mes de marzo en el horario regular de clases, por niveles y sección.

PRIMER ENCUENTRO DE PADRES: El primer encuentro de Docentes y Padres de Familia se realizará del 10 al 12 de marzo por sección. Es importante la asistencia de todos los acudientes a la reunión por los temas a tratar, la elección de los delegados de salón y el espacio que se le brinda en la reunión a la Junta Directiva de los Padres de Familia para que compartan la información general de su gestión. A las 4:30 p.m. en el gimnasio y a las 5:00 p.m. en los salones de consejería.

martes 10 de marzo - PARVULARIO - 4:30 p.m.

miércoles 11 de marzo - PRIMARIA - 4:30 p.m.

jueves 12 de marzo - SECUNDARIA - 4:30 p.m.

Les agradecemos la confianza en la formación de sus hijos y auguramos un año de grandes logros para todos en nuestros 40 Aniversario de fundación del glorioso Instituto Sun Yat Sen.

Saludos,

“LA CLAVE DEL ÉXITO ES EL ESFUERZO CONSTANTE”

Prof. Oscar Caballero
Director



----- cortar aquí -----

Favor, firmar el acuso de recibo de la circular No. 1 y devolverlo al consejero (a) el miércoles 4 de marzo de 2026.



CENTRO CULTURAL CHINO PANAMEÑO INSTITUTO SUN YAT SEN



通告一

全体家长、监护人、行政人员及学生

巴拿马，二〇二六年三月三日

亲爱的家长：

中巴文化中心--中山学校欣然迎来 2026 学年。今年恰逢中山学校成立四十周年，值此重要时刻，我们期待您的支持，共同实现学校既定目标。

2026 学年开学日期：学校按以下规定日期正式开课：

三月二日星期一：幼稚园和中学部学生

三月三日星期二：小学部学生。

中、小学的开学的日期分开是为了避免人潮和交通拥塞带来的困扰。

每天放学的安排：幼稚园的老师于下午 2:30 起会将学生带到幼稚园入口交给家长。一、二、三年级的孩子从下午 2:45 分开始在中学部的出口处交给家长，家长必须在外面等候您的孩子，并准时到校接孩子放学。四、五、六年级的学生下午 2:50 分放学，中学部的学生下午 3:00 放学。

请搭校车的小学学生家长注意，若孩子放学时不坐校车，为管理与安排，请务必于当日早上以书面形式通知班导师。若在放学后才收到通知，可能会在联络司机及安排学生暂留行政处等方面造成混乱。感谢您的支持与配合。

校车管制措施：请各位家长注意，校车服务是由司机或校车车主负责。每天放学时学校将学生交给校车司机。早上上学或回家途中可能发生的任何情况均由司机负责。为了保障学生的安全，中巴文化中心有一名协调员，负责与各校车司机保持沟通，安排校车进出学校。

二〇二六年学年年历：教育部于二〇二五年九月八日发布第 49 号行政令，制定了二〇二六年的学年年历。定于二〇二五年三月二日星期一开始分季度上课。

第一学季：二〇二六年三月二日星期一至五月二十九日星期五

二〇二六年六月一日星期一至六月五日星期五 学生休假

第二学季：二〇二六年六月八日星期一至九月四日星期五

二〇二六年九月七日星期一至九月十一日星期五 学生休假

第三学季：二〇二六年九月十四日星期一至十二月十一日星期五

二〇二六年十二月十四日星期一至十二月十八日 学年总结与毕业典礼

文具用品：温馨提醒，学生须依照老师在课堂上提出的要求把教科书带到学校。请小学部的学生家长切勿在开学第一天将全部的书籍带到学校。

第一个星期是一般的指引说明，第二个星期，第二个星期将用于加强学术知识与技能。

此外，二〇二六年一月十七、十八日与出版供应商联合举办了教科书展销会。

中文科教材：尚未购买中文书本的学生可以到学校的行政处购买。

Go Steam 教育平台（机器人）：校方已与 Yotumi 公司协调，尚未向 Text Books 购买 Go Steam 机器人平台的家长，可前往中巴文化中心缴款处购买，无需前往位于 Betania Camino Real 的 Yotumi 公司。

教室新增技术设备：中巴文化中心行政部在幼稚园、小学和中学的教室安装了新的技术设备，进一步优化学习过程。

球队选拔活动：请各位家长留意，学校将举行足球和篮球队员选拔赛，招募新成员。所有有兴趣的学生均可参加，具体时间由校方与体育组长安排。选拔活动预计在三月的前几周，于正常上课时间内按年级分组进行。

第一次家长会：第一次的家长会将于三月十、十一和十二日分年级举行。会议将讨论重要议题，因此，请各位家长务必准时参加。会议时间是下午 4:30 分在体育馆举行，下午 5:00 在各班级的教室。

三月十日星期二 -- 幼稚园 - 下午 4:30

三月十一日星期三 - 小学 - 下午 4:30

三月十二日星期四 - 中学 - 下午 4:30

感谢您对本校教育工作的信任。值此中山学校建校 40 周年之际，祝愿大家在新的一年里取得丰硕成果。

“成功的关键在于不断努力”

此致，

校长
奥斯卡卡华耶鲁 谨启

✂

沿此剪开

敬请签收第一号通告並於三月四日星期三交回给贵子弟的班导师。

監護人姓名

簽名

學生姓名

班級

第一号通告 N°1